

**PROPOSITION DE GESTION POUR FOURNIR UN SERVICE DE SCHEMA
ÉDUCATIF SUR L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE FRANCAISE DIRIGÉ AUX
ENFANTS DE PLUS DE SEPT ANS EN CONDITIONS DE VULNERABILITÉ DANS
LA MUNICIPALITÉ DE SOACHA, CUNDINAMARCA**

SANDRO FABIAN PRIETO GALINDO COD. 18458

HERNAN AUGUSTO HERNANDEZ CONTRERAS COD.18455

UNIVERSITÉ ECCI

FACULTÉ DE SCIENCES HUMAINES

PROGRAMME DE LANGUES MODERNES

BOGOTA D.C. – 2016

**PROPOSITION DE GESTIÓN POUR FOURNIR UN SERVICE DE SCHÉMA
ÉDUCATIF SUR L'APPRENTISAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE DIRIGÉ AUX
ENFANTS DE PLUS DE SEPT ANS EN CONDITIONS DE VULNERABILITÉ DANS LA
MUNICIPALITÉ DE SOACHA, CUNDINAMARCA**

SANDRO FABIAN PRIETO GALINDO COD. 18458

HERNAN AUGUSTO HERNANDEZ CONTRERAS COD. 18455

Dossier de Théorie pour obtenir le diplôme comme Professionnel en Langues Modernes

CONSEILLER: SANDRA ALARCON

PROFESSIONNELLE EN LANGUES MODERNES

UNIVERSITÉ ECCI

FACULTÉ DE SCIENCES HUMAINES

PROGRAMME DES LANGUES MODERNES

BOGOTA D.C. – 2016

Note d'acceptation

Président du jury

Jury

Jury

Bogotá D.C. février 2016.

Dédicace

Ce dossier est dédié à nos familles et à nos amis pour leur appui inconditionnel.

Remerciements

Nous remercions l'équipe de professeurs de l'université ECCI pour ses orientations et indications, et aux camarades de la classe pour leurs riches apports et connaissances.

TABLE DE MATIÈRES

| | |
|--|-----------|
| INTRODUCTION | 11 |
| 1 GENERALITÉ DU TRAVAIL..... | 13 |
| 1.1 LIGNE D'INVESTIGATION..... | 13 |
| 1.2 PROBLÉMATIQUE | 13 |
| <i>Position du problème.....</i> | <i>13</i> |
| 1.3 QUESTION DE RECHERCHE..... | 15 |
| 1.4 JUSTIFICATION | 15 |
| 1.5 HYPOTHÈSE..... | 16 |
| 1.6 LES OBJECTIFS | 16 |
| <i>Objectif général.....</i> | <i>16</i> |
| <i>Objectifs spécifiques.....</i> | <i>16</i> |
| 2 CADRE DE RÉFÉRENCE | 17 |
| 2.1 CADRE THÉORIQUE..... | 20 |
| <i>La coopération scientifique entre La Colombie et La France.....</i> | <i>23</i> |
| 2.2 CADRE JURIDIQUE..... | 24 |
| 2.3 CADRE CONCEPTUEL..... | 25 |
| 2.4 CADRE METODOLOGIQUE..... | 27 |
| <i>Type d'investigation utilisée.....</i> | <i>27</i> |
| <i>Techniques de recueil d'information.....</i> | <i>29</i> |
| <i>Population cible et critères de sélection.....</i> | <i>29</i> |
| 2.5 ANALYSE DES RESULTATS..... | 31 |
| <i>Présentation des données</i> | <i>31</i> |
| <i>Interprétation des résultats et discussions.....</i> | <i>38</i> |
| 2.6 LES STRATEGIES DE SERVICE..... | 39 |
| <i>Stratégie 1. Le contact avec l'organisation.....</i> | <i>40</i> |
| <i>Stratégie 2. La mise en place du service.....</i> | <i>40</i> |

| | |
|--|-----------|
| <i>Stratégie 3. La systématisation.....</i> | <i>41</i> |
| <i>Stratégie 4. Le schéma éducatif.....</i> | <i>41</i> |
| 3 DES CONCLUSIONS ET DES RECOMMANDATIONS..... | 43 |
| REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES..... | 45 |
| ANEXXE 1 | 47 |
| ANEXXE 2 | 57 |

LISTE DE FIGURES

| | |
|--|----|
| Figure 1 2-1 Importance d'apprendre autre langue | 31 |
| Figure 1 2-2 Obligation des entités gouvernementales | 32 |
| Figure 1 2-3 Nécessité d'implémenter des programmes éducatifs..... | 33 |
| Figure 1 2-4 Type de méthode..... | 34 |
| Figure 1 2-5 Probabilités de participation | 35 |

RESUMÉ

Cette proposition de gestion pour fournir un service de schéma éducatif afin d'approcher les enfants à une langue étrangère est née comme une possible solution aux certains problèmes d'inégalité sociale identifiés dans différents quartiers situés dans des zones vulnérables de la municipalité de Soacha (Cundinamarca) dont les enfants âgés de 7 ans et plus montrent une absence de connaissance d'une langue étrangère, dans ce cas le français. Par conséquence il est possible que les enfants se trouvent en désavantage par rapport aux autres enfants qui ont des conditions économiques favorables.

Des stratégies de gestion avec des organismes publics et privées sont proposées pour sensibiliser les gens sur l'importance d'apprendre une langue étrangère comme le français. Quelques expériences de gestion des services faites par certaines organisations en Colombie sont exposées aussi. D'autre part, on va connaître l'opinion des communautés sur l'acceptation de participer dans un programme éducatif pour l'apprentissage de la langue française. Également, cette proposition indague sur la possibilité de travailler conjointement avec des mairies, des organismes publics ou privés pour gérer la mise en place d'un schéma éducatif qui aide les communautés à renforcer le tissu social.

Des mots clés : articulation et gestion, schéma, vulnérabilité, accords commerciaux, plan de développement de ville.

ABSTRACT

This proposal of management for an educational service to approach the children to a foreign language, arises like a possible solution to some social problems that we have identified in some poor areas in the municipality of Soacha (Cundinamarca), with children aged 7 years and older who show a lack of knowledge of the French language. Because of this problem, it is possible that the children will be at disadvantage if we compare them to other children with favorable economic conditions.

It offers some strategies of management with private and public organizations because it's necessary to show people the importance of the knowledge of a foreign language as the French, and we will show some experiences about a management service made by some organizations in Colombia. On the other hand, we try to know the community's opinion about the acceptance to participate in a program for learning a foreign language like French. Also, we want to ask the possibility to work together with public and private organizations to lead the operation of an educational scheme that helps the communities.

INTRODUCTION

La motivation à la réalisation de ce projet, en concordance avec la mission de l'université ECCI, d'une part est d'appliquer et générer la connaissance pour l'innovation, l'amélioration de la qualité de vie, le développement social et économique de l'entourage des personnes qui habitent dans la municipalité de Soacha, qui est devenue un des principaux lieux où se trouvent des personnes en condition d'extrême pauvreté. On veut sensibiliser les organismes en charge des politiques d'éducation sur la façon comme quelques services de gestion, d'articulation et d'apprentissage ont été mis en place dans d'autres contextes et comment ils peuvent attirer les enfants d'une manière plus agréable à l'apprentissage de la langue française. Ceci peut se faire à travers la gestion sociale avec les entreprises pour la mise en place d'un schéma éducatif qui existe déjà, qui est basé sur la ludique et qui est caractérisé pour travailler des aspects psychologiques, sociaux, affectifs, culturels et motrices, en ayant compte de l'approche à la langue française à travers le jeu et l'art.

D'autre part, la motivation comme des professionnels en Langues Modernes est l'innovation avec la proposition des nouvelles idées qui puissent être mises en place avec les maires et les organismes officielles pour gérer schémas d'apprentissage et diffusion de la langue française chez les enfants, à travers des actions d'articulation institutionnelle.

Cet document présente quelques expériences sur l'utilisation des processus de gestion et d'alliances avec des entreprises pour la mise en place de stratégies didactiques utilisées pour développer un travail communautaire qui permet aux gens d'améliorer leur qualité de vie dans des contextes sociaux difficiles. Comme produit de cette recherche, l'investigation donne une possible solution au problème mentionné à travers une proposition d'un service qui permet

d'intégrer à la population en conditions de pauvreté. On considère que le projet est permissible parce qu'il y a une grande acceptation de la communauté et des entités publiques et privées.

1 GENERALITÉ DU TRAVAIL

1.1 LIGNE D'INVESTIGATION

Le présent travail correspond à la ligne d'investigation du Bilinguisme et traduction

1.2 PROBLÉMATIQUE

Position du problème

Aujourd'hui il y a des communautés en Colombie avec une certaine vulnérabilité économique et sociale; c'est pourquoi elles ne possèdent pas la facilité d'accéder aux connaissances d'ordre culturel, économique et social qui les conduisent à apprendre une langue étrangère, dans ce cas la langue française. Ceci génère plusieurs difficultés pour s'intégrer à la vie sociale, puisque cette population n'a pas les mêmes opportunités que les autres personnes qui ne sont pas en conditions de vulnérabilité. Donc, il leur sera difficile d'atteindre l'égalité sociale.

A l'intérieur de ces communautés, un des segments de population le plus affecté sont les enfants qui, dû à leur milieu social, n'ont pas d'outils suffisants pour accéder à l'apprentissage et aux connaissances en général. Cette situation leur pose des problèmes pour l'apprentissage à l'âge adulte, principalement parce qu'une langue comme le français ne représente pas une langue familière pour eux. Cette situation désavantagée génère l'augmentation des conditions de pauvreté, provoquant des coûts très élevés pour l'investissement social dans chaque région où à chaque mairie.

D'autre part, cette situation pourrait se transformer en une difficulté pour quelques entités officielles parce qu'elles doivent implémenter quelques politiques en faveur de la population en conditions de pauvreté et vulnérabilité à travers leurs plans de développement, comme le montre

le plan de développement de la municipalité de Soacha (MUNICIPIO DE SOACHA - CUNDINAMARCA, 2012, pág. 08)(Cundinamarca) 2012-2015, où la population mentionnée est incluse comme un des principaux facteurs d'investissement social. Comme il est indiqué dans le plan, c'est par la politique actuelle que la mairie va développer tous les programmes sociaux avec le but de garantir l'accès aux programmes qui permettent le développement intégral des êtres humains dans le domaine social, c'est pourquoi elle garantira la mise en service à tous les groupes de la population avec une mise au point sélective dans la ville.

Par exemple à la municipalité de Soacha, (MUNICIPIO DE SOACHA - CUNDINAMARCA, 2012, pág. 10) on fait cette inclusion dans les politiques de développement : “Eje social No 1. Del Sector Desarrollo Social, Programa Fomento de Emprendimiento y Unidades Productivas de Población Vulnerable”.

Au moment où ce segment de la population en conditions de vulnérabilité augmente par de différentes causes, c'est à dire, l'analphabétisme ou la baisse du niveau d'éducation, les municipalités et les mairies devront faire de l'investissement de plusieurs ressources économiques et humaines. Pour améliorer la qualité des conditions de vie dans les communautés, les municipalités ou entités officielles abordent quelques thématiques dans leurs plans de développement.

Pour donner une réponse au problème, la recherche consiste en la connaissance des actions conjointes pour appuyer la population en conditions de vulnérabilité, à travers un service de gestion d'un schéma éducatif qui permettra de renforcer le tissu social de telle sorte que les enfants aient plusieurs opportunités au présent et dans l'avenir.

1.3 QUESTION DE RECHERCHE

Conformément au problème mentionné, c'est nécessaire de poser la question suivante d'investigation :

Quelle est la nécessité de proposer la gestion d'un service de schéma éducatif de manière conjointe avec des entités publiques et privés dans l'apprentissage de la langue française pour des enfants de plus de 7 ans en conditions de vulnérabilité ?

1.4 JUSTIFICATION

Ce projet est réalisé avec le but de gérer un programme de promotion de la langue française pour des communautés en conditions de vulnérabilité, principalement aux enfants âgés de 7 ans et plus, comme une alternative plus facile sur la connaissance d'une langue étrangère en utilisant leur temps libre, avec l'appui des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux. Plusieurs gens en condition de pauvreté n'ont pas la possibilité d'accéder à un système éducatif, en premier lieu parce qu'ils n'ont pas des ressources économiques et parce qu'ils ne connaissent pas l'importance d'apprendre une autre langue différente de la langue maternelle.

Pendant les dernières années la Colombie a signé plusieurs accords commerciaux avec d'autres pays et celle-ci est une raison importante pour apprendre une langue étrangère afin de faire face à un monde globalisé. La langue française est utilisée par plus de 200 millions de personnes dans les cinq continents, elle est également une des langues officielles à l'UNESCO, La Croix Rouge International, l'ONU et l'Union Européenne entre autres. Cette langue est en croissance et ceci devient une opportunité pour créer des stratégies économiques, éducatives et culturelles qui permettent à la société en général de s'intégrer à un monde plus innovateur et plus vaste. D'autre part, la mise en place de services éducatifs qui visent à gérer des efforts

communs pour le bien-être de gens permettra aux communautés en condition de vulnérabilité de participer dans un contexte d'égalité social, permettant aux enfants d'avoir plusieurs opportunités de travail et d'échange culturel dans l'avenir.

1.5 HYPOTHÈSE

La gestion d'un service de schéma éducatif dans l'apprentissage de la langue française conjointement avec des entités publiques et privées est nécessaire pour les enfants âgés de plus de 7 ans en conditions de vulnérabilité parce qu'elle leur permettra de se développer en tant qu'êtres humains et d'avoir des conditions d'égalité sociale, par conséquent ils auront plusieurs opportunités de travail et d'échange culturel dans l'avenir.

1.6 LES OBJECTIFS

Objectif général

Proposer des actions de gestion de la mise en œuvre d'un service de schéma éducatif qui approche les enfants âgés de plus de 7 ans en conditions de vulnérabilité à la langue française.

Objectifs spécifiques

Formuler des stratégies de gestion et de participation avec des entités publiques et privées.

Evaluer l'acceptation de la communauté sur la proposition de la mise en œuvre d'un service de schéma éducatif pour l'apprentissage d'une langue étrangère.

2 CADRE DE RÉFÉRENCE

Le présent travail fait une analyse sur la possibilité de construire un schéma de gestion d'entreprise avec l'objectif de mettre en place une solution à des problèmes d'inégalité sociale à travers des actions conjointes avec des institutions publiques ou privées qui visent à renforcer le tissu social. Il est nécessaire que les municipalités aient une proposition pour conduire des programmes éducatifs et qu'ils aient des alternatives pour le faire. La responsabilité de créer des stratégies pour améliorer la qualité de vie des gens en condition de vulnérabilité relève en grande partie des institutions et des fonctionnaires du gouvernement. Cependant, cette responsabilité relève aussi de la société en général et des entreprises qui ont leur siège à chaque municipalité ou à chaque ville.

L'idée principale du projet de gérer un programme d'éducation pour rapprocher les enfants à la langue française est liée à des auteurs qui montrent des nouvelles expériences de gestion interinstitutionnelle et d'apprentissage des langues chez les enfants. Toutes ces expériences ont émergé à partir des idées créatives et innovantes, qui sont identifiées avec le profil du professionnel en Langues Modernes. Le premier antécédent montre une expérience significative en Colombie sur la création d'un service dédié aux enfants en condition de vulnérabilité qui a comme principale activité le jeu et qui a été réalisé à partir de la création d'une organisation sociale avec l'aide du gouvernement et de la société civile. Ce processus d'association a permis à la CDN de mettre en place des stratégies qui regroupent des efforts en faveur des gens, principalement des enfants. Les autres expériences montrent des stratégies sur l'apprentissage d'une langue à partir de diverses activités ainsi comme la nécessité d'apprendre la langue française.

La Corporación Día de la Niñez ou Corporación Juego y Niñez (CDN), est une organisation non gouvernementale qui est présente dans le pays depuis longtemps et qui a été fondée en l'année 1998 avec l'intention de garantir le droit au jeu. Cet organisme de

coopération interinstitutionnelle est un exemple de gestion, c'est à dire, la CDN a créé de diverses stratégies économiques et sociales pour trouver des solutions aux problèmes de pauvreté et d'inégalité sociale. Ainsi comme ils ont pris le jeu comme un de principaux droits et un grand facteur d'approchement dans des communautés en Colombie, on veut que l'apprentissage de la langue française soit bien connu et soit fondamental dans la société comme un outil pour l'égalité sociale. Si les enfants apprennent tôt une autre langue en compagnie des camarades de leur entourage social, cela permettra aux communautés de renforcer le tissu social, les relations interpersonnelles, et bien sûr le progrès économique et social. Il est possible que l'apprentissage d'une langue différente du français, par exemple l'anglais puisse être proposé, mais dans ce cas, on croit que le plus convenable c'est le français en raison qu'il y a un grand futur commercial entre La Colombie, la France et le Canada, et par conséquence les enfants auront plusieurs possibilités économiques et culturelles dans l'avenir.

Un exemple de gestion et d'articulation avec d'autres entreprises est montré par (CORPORACIÓN DÍA DE LA NIÑEZ, CDN, 2010, pág. 19) : "Dans le contexte des principales carences qui frappent une grande partie des enfants colombiens, et avec la nécessité vitale d'espaces pour le développement de l'enfant dans lequel le jeu est non seulement un outil mais aussi l'objectif même. En 1998 un groupe de personnes, des entreprises et des dirigeants municipaux et départementaux du pays, sous la direction de la Présidence de la République, ont décidé d'entreprendre l'ouverture de salles de jeux à caractère social, visant à améliorer la qualité de vie des enfants en conditions de vulnérabilité sociale."

Il y a la nécessité d'avoir des espaces propres pour le développement des enfants avec l'aide des institutions gouvernementales, mais il faut intégrer la société à travers des mécanismes de participation collective avec l'objectif de conformer des groupes pour conduire des programmes innovateurs, tant sociaux comme éducatifs et culturels. L'expérience de travail de la CDN (CORPORACIÓN DÍA DE LA NIÑEZ, CDN, 2010, pág. 20) exprime la nécessité de faire des processus de gestion et d'articulation avec des acteurs sociaux dans

chaque région où se déroule le programme comme il est expliqué ci-dessous “Avec une méthodologie qui identifie les caractéristiques et les composantes claires pour le développement intégral des enfants, ces caractéristiques transcendent l'espace avec de très beaux et de nouveaux jouets dans les zones où l'impact est mesuré par la liberté du jeu, la participation des adultes dans l'acte de jeu, l'intention claire du praticien qui le facilite, qui l'accompagne et le conduit, et la nécessité de coordonner les efforts entre les acteurs impliqués dans les questions relatives aux enfants dans chaque endroit où ils fonctionnent.”

D'autre part, il y a une expérience en Colombie qui montre l'acceptation des parents pour permettre à leurs enfants de participer dans un programme d'apprentissage de la langue française à travers le jeu et des activités intéressantes non traditionnelles, qui sont développées au Canadien Collège située à la zone Nord de Bogota D.C. Ce lycée travaille avec une stratégie qui vise à faire des activités étonnantes et fantastiques, comme l'explique l'organisation d'enseignement de langues, (CANADIAN COLLEGE, 2015) : « El programa de francés para niños es un programa con una metodología especial, desarrollada en ambientes lúdicos de aprendizaje en los que predomina: el juego y las dinámicas que estimulan su aprendizaje e incentivan el desarrollo y fortalecimiento de sus habilidades comunicativas en el idioma (habla, escucha, lectura y escritura). »

L'antérieur exemple montre qu'il existe déjà des programmes développés avec succès et qu'ils continuent en fonctionnement dans le domaine social et culturel sans avoir des problèmes. Ce programme de français pour les enfants permet l'utilisation d'une méthodologie spéciale, c'est à dire, avec beaucoup d'innovation qui se développe dans une ambiance ludique et du jeu. Cette expérience permet de proposer des nouvelles alternatives d'apprentissage en régions comme la municipalité de Soacha. Une caractéristique très importante de cette proposition c'est la présence permanente d'activités ludiques et du jeu qui stimulent l'apprentissage et le

renforcement du tissu social, même comme ces dynamiques ont été utilisées par le Canadian Collège.

2.1 CADRE THÉORIQUE

En premier lieu il faut parler sur le concept de gestion et après sur l'importance et la nécessité d'apprendre une langue étrangère comme le français.

Il y a un concept important de gestion selon le document de l'université (UNIVERSIDAD COLEGIO MAYOR DE CUNDINAMARCA, 2012, pág. 22) lequel est défini comme : “ Toute forme de gestion consiste en faire et remplir les procédures pour atteindre un objectif ou un résultat établi. Cela signifie faire la gestion de l'opération d'un système d'organisation, dont la configuration implique un certain nombre d'aspects et facteurs: c'est à dire, la gestion des ressources, qui sont les éléments ou fondements pour réaliser un objectif, en distinguant les différents types de ressources: les ressources humaines ; les ressources financières et économiques qui a l'institution ou les organisations pour exécuter leurs programmes, leurs fonctions et leurs activités; la propriété physique et les biens ; les biens mobiliers et immobiliers qui représentent les activités; les processus de gestion du fonctionnement opératif et toutes les relations internes; la gestion et les relations institutionnelles avec l'environnement et le contexte.”

C'est à dire que le processus de gestion proposé vise à établir un travail d'articulation conjointe avec des organisations publiques et privées afin de trouver toutes les ressources nécessaires pour développer un schéma éducatif avec des communautés en condition de vulnérabilité. Cela signifie aussi que le projet ne peut pas être réalisable sans l'aide de quelques

organisations, mais qu'il doit être géré et soutenu par les maires ou les chefs d'entreprise chargés de l'investissement social avec l'objectif de donner aux communautés des outils pour transformer leurs vies d'une manière collective.

D'autre part, ce projet est très important parce qu'il favorise la connaissance d'une langue étrangère, dans ce cas la langue française qui est importante actuellement en Colombie parce qu'elle permet de favoriser la communication et le développement de toutes les relations avec la France d'une manière plus efficace que dans les époques précédentes. Cela facilite aussi les relations bilatérales entre les deux pays permettant aux gens de s'approcher à une vaste culture qui offre de nombreuses possibilités tant économiques aussi que culturelles. Il permet aussi de profiter des avantages donnés par les accords commerciaux signés entre les gouvernements de la France et la Colombie. Il est nécessaire de préparer les personnes pour l'apprentissage depuis la période de l'enfance afin de leur faciliter l'approche à une langue étrangère comme le français.

Aujourd'hui les services de coopération internationale exigent aux professionnels une majeure connaissance d'une langue étrangère et de son contexte économique, social et culturel. Par exemple, les processus d'échanges et les relations bilatérales pour créer des stratégies de coopération scientifique et universitaire marquent la nécessité d'apprendre le français comme langue étrangère. L'une des meilleures façons de le faire est de proposer une stratégie d'apprentissage qui permet aux enfants vulnérables d'avoir accès à une nouvelle langue, ce qui leur permettra dans l'avenir de réduire la fracture sociale dans le pays et de préparer les enfants depuis la petite enfance pour qu'ils soient plus compétitifs et aient la possibilité de mieux se débrouiller au niveau professionnel.

La proposition d'un service de schéma éducatif pour l'apprentissage d'une langue étrangère est fondée sur la nécessité actuelle en Colombie d'apprendre la langue française grâce à la récente signature de multiples accords de coopération bilatérale entre La Colombie et La

France (AMBASSADE DE FRANCE EN COLOMBIE) : « La coopération universitaire et scientifique est l'un des piliers de la relation bilatérale. A l'occasion de la visite officielle en France du Président Santos le 26 janvier 2015 à Paris, les deux Présidents ont marqué leur intérêt pour poursuivre son renforcement, en lien avec le secteur privé dans les domaines de la formation professionnelle et de l'innovation. »

Il y a une vaste tradition d'échanges de professeurs et d'étudiants, dont la reconnaissance des diplômés est mutuelle, cet accord a été le premier de ce type en Amérique Latine dans la période de l'année 2010, selon l'ambassade de France (AMBASSADE DE FRANCE EN COLOMBIE): « Elle se traduit par une augmentation sensible des flux d'étudiants colombiens dans les établissements universitaires français. Avec 3500 étudiants inscrits dans l'enseignement supérieur en France (525 en doctorat), la Colombie figure ainsi à la 2ème place parmi les pays latino-américains pour l'envoi d'étudiants en France. Ces échanges s'inscrivent dans le cadre de nombreux accords de mobilités et de doubles diplômes (130 accords en 2015 contre 23 en 2008) signés entre des universités colombiennes et françaises. Ils bénéficient du renouveau de l'enseignement du français en Colombie dont deux universités ont intégré le réseau de l'AUF (université des Andes et université nationale) depuis 2013. Dans le domaine scientifique, à la dynamique déjà ancienne et bien structurée qui existe dans le champ des sciences humaines et sociales, de l'agronomie, du droit et des sciences politiques, s'ajoute désormais un volet dédié à des coopérations en mathématiques, physique médicale, économie, et sciences de l'ingénieur. Enfin, un programme de coopération dédié à l'innovation (COOPOL-Colombie) est mis en place avec succès en 2015.»

Des nombreux établissements universitaires en Colombie ont signés des accords académiques, à savoir : l'université Javeriana, des Andes, le Rosario et l'Externado entre d'autres à Bogota. Il y a d'autres dans les zones de Caldas, Quindio, Valle, Santander, Atlantico et Bolivar, qui sont les plus actifs dans le domaine de la coopération scientifique et

universitaire. Cette information donne une idée plus précise sur l'importance de l'acquisition de la langue française.

Il y a des années les gens ne s'intéressaient pas beaucoup à connaître le monde, ils habitaient seulement dans leur région, mais les temps ont changé, et ils ont décidé de sortir pour découvrir le reste de la planète; à ce moment le bilinguisme est devenu très important pour trouver des nouvelles opportunités dans un contexte globalisé. Chaque jour, un grand nombre de gens veulent trouver de nouvelles opportunités de travailler avec un salaire bien rémunéré parce qu'ils veulent participer au processus de mondialisation. Cependant, dans le contexte mondial actuel, ces exigences sont plus élevées parce que le marché du travail exige que les travailleurs soient hautement qualifiés, en particulier dans le domaine des différentes langues.

Tant en Colombie que dans d'autres pays, les mandataires parlent sur la nécessité du bilinguisme. Par exemple, au Canada ils parlent sur des stratégies d'enseignement et ils expliquent les raisons pour apprendre une autre langue.

La coopération scientifique entre La Colombie et La France

Un de principaux objectifs de l'ambassade de France en Colombie vise à renforcer les accords pour la recherche scientifique. Il y a un grand champ des sciences où il existe une dynamique bien structurée qui permet de renforcer les connaissances du droit, des sciences politiques, de l'agronomie et maintenant de mathématiques, économie et physique médicale, entre autres. L'appui constant et le travail conjoint entre les deux pays permet de structurer chaque jour des plans qui visent à garantir la recherche scientifique, comme le dit l'ambassade (AMBASSADE DE FRANCE EN COLOMBIE): "Au-delà de l'appui à l'organisation de manifestations scientifiques (plus de 20 par an), le poste met en œuvre, en lien avec COLCIENCIAS (équivalent du CNRS en Colombie), deux actions à vocation structurante dans

le domaine de la recherche. Le programme Ecos-Nord, qui permet le financement de 26 programmes de recherche sur trois ans, et le nouveau programme de mobilité pour de nouveaux réseaux scientifiques qui a pour but de renouveler les programmes et les réseaux de recherche entre les institutions colombiennes et françaises.”

2.2 CADRE JURIDIQUE

Il faut joindre des efforts de gestion sur des projets de développement qui répondent aux besoins et aux intérêts de la communauté et ceci est réalisé grâce à un gouvernement qui réglemente et qui orient les fonctionnaires à transformer les rêves des communautés en réalités. Il est donc un effort collectif qui consiste à mettre des projets au profit des communautés les plus vulnérables.

Les maires ont la responsabilité de coordonner des actions en faveur de l'enfance. Par conséquent, ce concept servira comme base de cette investigation parce que les entités officielles ont l'obligation de faire des investissements économiques dans les enfants selon (DNP DEPARTAMENTO NACIONAL DE PLANEACION , 2007) “ Su responsabilidad como coordinador del conjunto de garantías para la infancia y la adolescencia en el municipio no está ligada a la categoría de descentralización que tenga su municipio en los servicios públicos sociales, sino a la garantía integral que debe brindar a cada uno de los niños, las niñas y los adolescentes del municipio. El Alcalde tiene la función de orientar tanto los servicios de competencia municipal como los departamentales y nacionales que se prestan en su territorio. Las entidades municipales, departamentales y nacionales que actúan en el municipio tienen la obligación de trabajar con su coordinación.” text traduit: Ainsi comme ils l'expliquent d'après les responsabilités des fonctionnaires gouvernementaux, la responsabilité comme coordinateur de l'ensemble de garanties pour les enfants et les adolescents dans la municipalité, n'est pas liée à la décentralisation des services publics sociaux sinon à la garantie que les maires doivent donner à chacun des enfants et adolescents. Le maire doit orienter tant les services de

compétence de la municipalité que des régions et ceux d'ordre national qui sont prêtés dans son territoire. Toutes les entités municipales, régionales et nationales ont l'obligation de travailler en coordination avec le maire. C'est pourquoi que la mise en place des divers programmes sociaux devienne une obligation pour les mandataires.

D'autre part, les maires doivent participer directement dans les processus pour la mise en place des programmes et son caractère public signifie que c'est une création collective. Ils imposent le défi supplémentaire d'harmoniser la contribution d'un grand nombre de personnes, chacune avec sa propre compétence et initiative au service de la même œuvre. C'est pourquoi, le projet cherche donc la participation de toutes les personnes et il y a besoin d'un directeur qui connaisse les difficultés du travail en général et qui oriente et facilite à chacun de jouer son rôle.

2.3 CADRE CONCEPTUEL

Au début, le document parle sur quelques définitions clés pour mieux connaître la proposition éducative de cette recherche. Il est nécessaire d'inclure dans ce document les concepts qui nous aideront à comprendre certains idées et thèmes spécifiques, qui ont décrits au suivant:

Un schéma éducatif c'est le modèle de formation par compétences qui vise à améliorer les capacités des étudiants et qui leur permet d'appliquer leurs connaissances dans leur environnement. On parle d'un proposition de gérer ce service avec d'autres organisations et d'organismes institutionnelles pour qu'ils conduisent la mise en place du même comme une façon de participation de la communauté.

Agent éducatif: Ils sont des personnes qui ont du contact permanent avec des mères gestantes et avec des enfants. Ils interviennent d'une manière ou d'une autre dans leur développement, pour cette raison, ils sont appelés des agents éducatifs. On trouve des pères, des

mères, et d'autres personnes qui accompagnent les enfants tout le temps. Pris de la web (PSICOLOGOS, 2015)

Gestion: Articulation et complémentarité harmonieuse des liens générés à partir des relations sociales et qui permettent un travail en équipe de type interpersonnel, interinstitutionnel ou intersectoriel. (CORPORACIÓN DÍA DE LA NIÑEZ, CDN, 2010, pág. 171)

Qualité de vie: Possibilité qui a un individu, une famille ou une communauté d'obtenir le bien-être et la satisfaction de toutes ses besoins. (CORPORACIÓN DÍA DE LA NIÑEZ, CDN, 2010, pág. 170)

Ludique: La ludique est comprise comme une dimension du développement des individus, en faisant partie de l'être. Le concept de ludique est aussi large que complexe car il se réfère au besoin des humains de communiquer, de sentir, de s'exprimer et de produire une série d'émotions orientées au divertissement. (CORPORACIÓN DÍA DE LA NIÑEZ, CDN, 2010, pág. 172)

Ville: Entité administrative qui entoure une place géographique, qui a un gouvernement local ou de ville responsable de son administration. (CORPORACIÓN DÍA DE LA NIÑEZ, CDN, 2010, pág. 176)

Plan de développement de la ville : Document dans lequel sont écrits les directrices fondamentales qui guident l'administration de une ville pendant une période déterminée ; dans le cas de la Colombie, la durée c'est de quatre ans. Le plan de développement est le résultat d'un exercice démocratique de construction massive. (CORPORACIÓN DÍA DE LA NIÑEZ, CDN, 2010, pág. 177)

2.4 CADRE METHODOLOGIQUE

Type d'investigation utilisée

L'investigation utilisée est une recherche qualitative de type descriptive en appliquant la technique de l'entrevue et de l'enquête.

L'utilisation de l'enquête dans la recherche qualitative dans ce cas, est pertinente à l'objet de l'étude, telle qu'il est manifesté par l'auteur Pablo Navarro au 5^e Congrès Espagnol de Sociologie « L'enquête comme text : un approche qualitative » « La encuesta como texto : un enfoque cualitativo »(Granada, Espagne) à l'année 1995 citée dans le web, (CARLOS MANZANO, 2015) “El uso de éstas y otras técnicas podría evidenciar la relevancia de la encuesta como instrumento de análisis cualitativo de las realidades sociales. Un instrumento quizás complementario de otros que son más asiduamente cultivados por los sociólogos de vocación cualitativa. Pero que podría convertirse, por sus propios méritos, en una útil herramienta de disección, capaz de detectar la estructura de los universos simbólicos que los diversos grupos sociales producen, en una sociedad compleja como la nuestra, de manera a la vez diferenciada y concurrente.” L'enquête dans ce cas, devient un outil d'observation directe puisque elle est mise en place directement avec la communauté à travers un dialogue de connaissances qui ne se limite pas seulement à recueillir des données statistiques. C'est à dire que comme des chercheurs il y a la possibilité d'établir des relations de dialogue directe avec la population cible pour connaître leur contexte.

L'investigation de type qualitative est composée par des certaines techniques qui donnent une vaste vision du contexte, ainsi comme la perception des gens sur quelque sujet. Elle devient un outil vraiment important pour avoir une connaissance plus approfondie. Ce type d'investigation fournit des idées qui vont aider à construire des hypothèses basées sur l'opinion

qui ont les personnes ou une population cible. Même, elle aidera à classifier les différentes opinions liées aux questions faites et ensuite avoir un aperçu plus précis des concepts.

L'investigation est caractérisée par la description et l'analyse de certains groupes de la société et de la culture. Aussi, elle décrit le comportement des êtres humains et de la population cible. Pour cette raison elle met l'accent sur la connaissance complète, nommé holistique qu'il y a dans le contexte étudié. Les entretiens sont bien structurés et permettent d'analyser le contexte où on développe la proposition du service, c'est pour cela qu'il faut interroger sur la vie sociale et les événements liés aux expériences de gestion et d'articulation interinstitutionnelle qu'a conduit la municipalité de Soacha.

L'analyse est faite à partir de la collecte d'information afin de fournir une approche de la qualification de l'information. Cela permettra de reconnaître un peu plus le contexte sans des limitations.

L'identification du problème est réalisée à travers des entretiens et des enquêtes. Les entretiens sont de types mixtes et elles sont dirigés aux parents, à la communauté en général et aux représentants des entités publiques et privées de la municipalité de Soacha.

A partir de l'opinion de la communauté et en ayant compte de la connaissance et l'expérience d'autres personnes, l'investigation apportera une vaste information. L'investigation tient compte de l'expérience obtenue par la Corporación Día de la Niñez avec le processus de la gestion pour la mise en place des stratégies d'apprentissage à travers le jeu et les activités ludiques, mais principalement, tient compte des processus d'articulation institutionnelle. Le thème est abordé dans le document d'une manière intégrale pour demander à la communauté, aux entités officielles, publiques et privées sur l'acceptation d'un schéma éducatif alternatif du système traditionnel.

L'expérience de la Corporación Día de la Niñez est faite á travers un grand processus de coordination avec ~~des~~ différentes organisations publiques et privées, ce facteur permet d'identifier qu'il est possible de travailler d'une manière plus efficace. La Corporación reconnaît bien les besoins de quelques communautés d'implémenter des stratégies d'apprentissage en utilisant la ludique comme une forme de reconnaissance des intérêts des enfants. Cette position en faveur de la reconnaissance de la responsabilité sociale motivera les entités officielles à participer dans ce travail avec des ressources économiques, techniques et humaines.

Le document supporte que la proposition est possible, parce qu'il y a d'autres organisations qui ont eu des succès, selon l'expérience de (CORPORACIÓN DÍA DE LA NIÑEZ, CDN, 2010, pág. 16) : “ L'expérience des ludothèques a fait preuve d'innovation et d'une richesse extraordinaire dans la multiplicité des effets. Par conséquence, la Corporation Día de la Niñez n'a pas hésité à recommander leur mise en œuvre dans toutes les municipalités colombiennes qui ne disposent d'aucune ludothèque. Ceci, à condition que les plans de développement et les budgets des entreprises publiques et privées encouragent à la fois la mise en œuvre et la durabilité du programme. Ils doivent avoir la compréhension de la nécessité d'aller au-delà du simple don de jouets pour remplir les chambres dans lesquelles le jeu perd de son attribut.”

Techniques de recueil d'information

Les techniques utilisées sont les enquêtes et l'entrevue.

Population cible et critères de sélection

L'échantillon a été fait avec 15 personnes qui habitent dans de différentes zones de la ville et qui se concentrent dans des lieux vulnérables à cause de la pauvreté. Ils appartiennent à des couches sociales 1 et 2 dans un contexte du multiculturalisme, puisque la municipalité à un grand nombre de personnes déplacées en provenance de tout le pays. Le principal critère de sélection a été la condition de pauvreté économique et de vulnérabilité sociale dans laquelle est immergée la population de la municipalité de Soacha. D'autre part, cette ville est caractérisée pour accueillir des nombreuses personnes déplacées de diverses zones de la Colombie.

Les enquêtés habitent dans certains quartiers, qui sont nommés ici : Le quartier Ducales, habité par des travailleurs du recyclage; le quartier Altos de la Florida, le quartier Cristalina et le quartier El Retiro sont situés dans la partie orientale de la municipalité et ils ne sont pas encore légalement constitués. Ces quartiers accueillent un grand nombre de personnes déplacées et le secteur ne dispose pas d'eau potable. Le secteur La Chacua est situé sur la frontière avec Sibate, où il y a un grand nombre de familles avec de petits enfants qui n'ont pas d'accès à d'autres programmes d'éducation. Les secteurs de Veredita et Bosatama sont situés en milieu urbain dans des zones où la pauvreté est concentrée et où les taux de criminalité élevés sont également observés.

Il y a une zone rurale très loin conformée par des secteurs comme San Francisco, Fusungà et Alto del Cabra où habitent plusieurs enfants qui n'ont pas l'accès aux programmes culturels.

Conformément à la mission de l'université ECCI, l'investigation apporte des efforts pour contribuer à l'intégralité des êtres humains, spécialement à la ville de Soacha où habitent plusieurs des gens en conditions d'extrême pauvreté.

2.5 ANALYSE DES RESULTATS

Présentation des données

Une enquête a été dirigée à 15 personnes de la municipalité de Soacha, (Cundinamarca) afin de connaître l'intérêt, l'acceptation et l'opinion sur la mise en place d'un service de schéma éducatif géré avec des organismes publiques ou privées, aussi comme la disposition du temps libre pour y participer.

La première question c'est sur les facteurs qui apporteront des avantages sur la connaissance d'une autre langue chez les enfants.

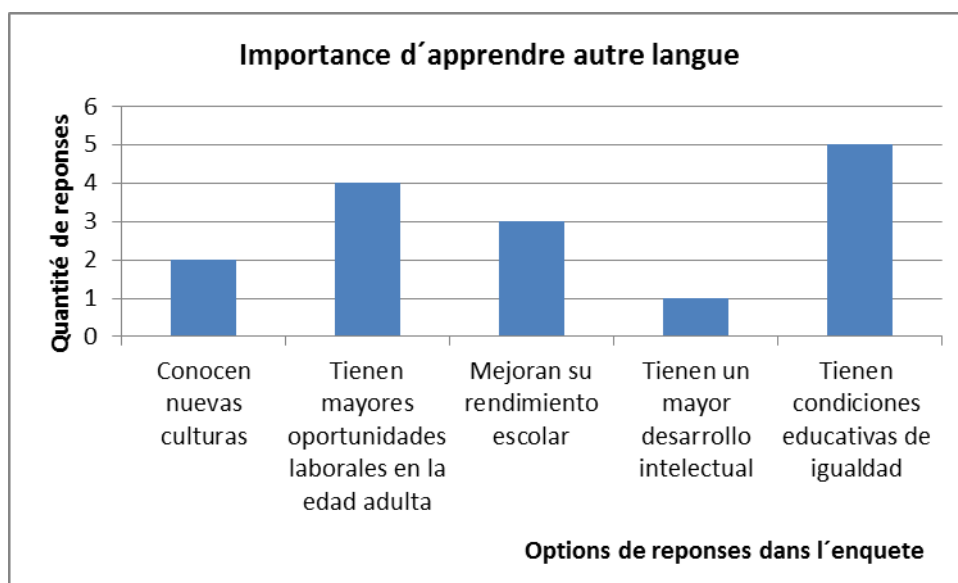


Figure 1 2-1 Importance d'apprendre autre langue

Selon la Figure 1 2-1 la totalité des enquêtés croient que l'apprentissage d'une autre langue est important ; Cinq personnes ont dit que cela génère plusieurs conditions d'égalité dans la société. Quatre personnes considèrent que les enfants auront plusieurs

opportunités dans l'avenir. Trois personnes disent que l'approche à la langue française pourra améliorer leur rendement scolaire. Deux enquêtés pensent que cela leur permettra aux enfants de s'approcher à une nouvelle culture. Toutes les réponses de la population indiquent qu'il y a une grande acceptation des parents pour approcher leurs enfants à la langue française.

La deuxième question c'est sur l'obligation des entités pour l'investissement social.

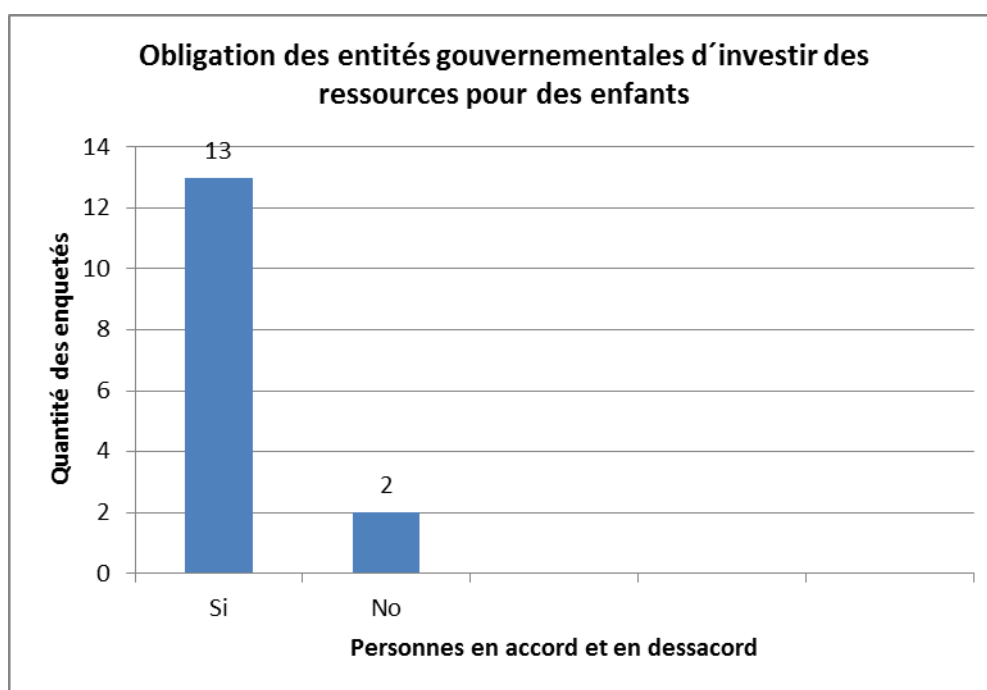


Figure 1 2-2 Obligation des entités gouvernementales

La Figure 1 2-2 montre que treize sur quinze personnes croient que les entités officielles doivent investir dans des programmes éducatifs pour que les enfants aient l'opportunité d'apprendre la langue française et d'autres langues. Cependant deux personnes sont en désaccord.

La troisième question c'est sur la nécessité d'implémenter un programme éducatif dans le quartier des enquêtés.

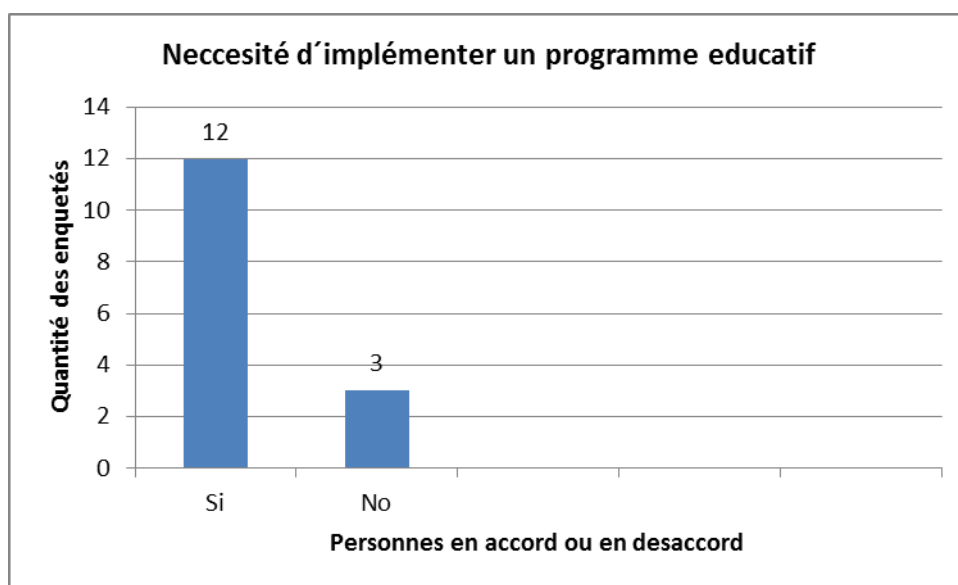


Figure 1 2-3 Nécessité d'implémenter des programmes éducatifs

Selon la Figure 1 2-3 douze sur quinze personnes croient qu'il est nécessaire d'implémenter un programme éducatif parce que cela va permettre aux enfants d'occuper leur temps libre à travers le jeu et l'art. Trois enquêtés disent que le programme n'est pas nécessaire parce qu'ils ont besoin d'autres choses plus importants comme les repas et le logement en raison que les gens habitent dans des zones vulnérables.

La quatrième question c'est sur le type de méthode utilisé pour l'approche des enfants à la langue française.

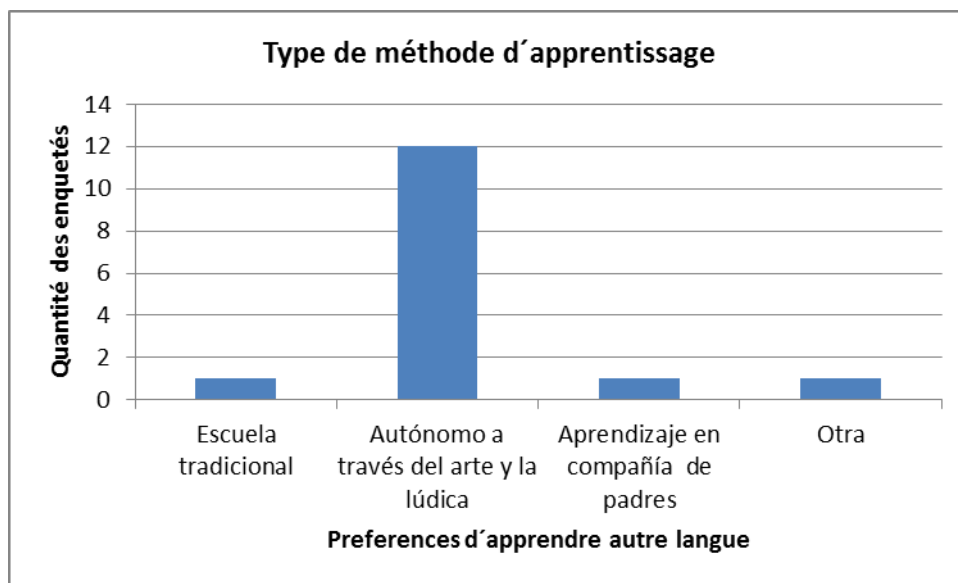


Figure 1 2-4 Type de méthode

Selon la Figure 1 2-4 un enquêté dit que l'apprentissage d'une autre langue est intéressante mais dans une école traditionnelle parce qu'il n'a pas du temps pour accompagner ses enfants; treize personnes préfèrent l'apprentissage autonome à travers l'art et la ludique. Un seul enquêté préfère une autre méthode, la virtuelle.

La cinquième question c'est sur la probabilité de participation des enfants

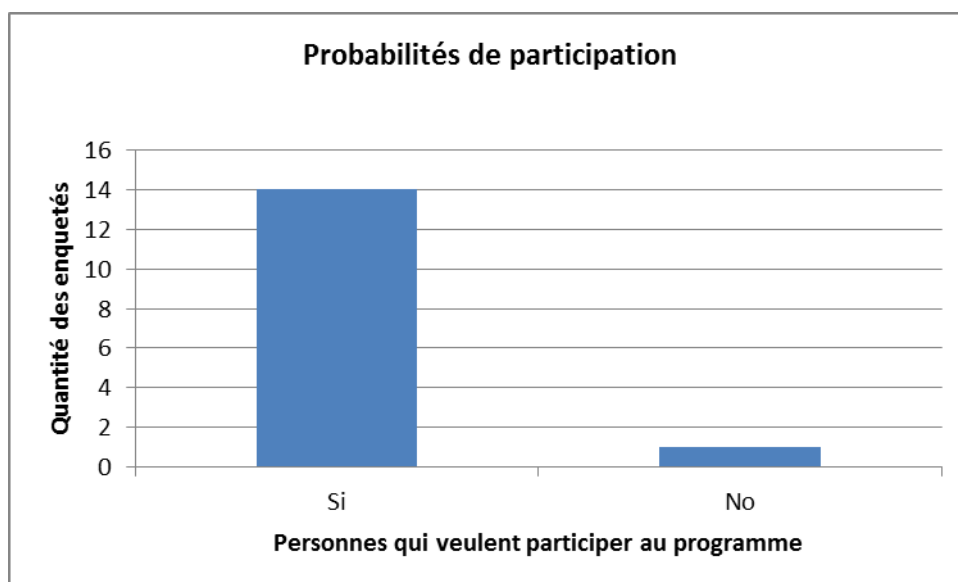


Figure 1 2-5 Probabilidades de participación

Selon la Figure 1 2-5 quatorze sur quinze personnes disent que la connaissance de la langue française est nécessaire parce qu'ils peuvent connaître et acquérir des compétences sociales, par conséquent, à l'âge adulte ils auront plus d'opportunités de travail, et c'est pourquoi ils vont inscrire ses enfants. Seulement un enquêté dit qu'il ne pourrait pas participer parce qu'il n'a pas du temps.

L'ENTRETIEN

Cet entretien a été réalisé avec une fonctionnaire de la mairie de la ville de Soacha qui a été coordinatrice d'enfance pendant la période 2012 - 2015. La fonctionnaire est Licenciée en Education et elle s'appelle Laura Cuberos.

Question 1: ¿Considera usted que es importante para una entidad oficial como la alcaldía de Soacha realizar alianzas para gestionar recursos económicos y humanos en proyectos que beneficien a las comunidades con algún grado de vulneración social?

Respuesta: “Si. Definitivamente si porque es la única forma en que podemos garantizar la disminución de la brecha social que hay en nuestro país. También es de vital importancia para las alcaldías brindar unos programas que se acerquen a la comunidad, o sea, que lleguen a los barrios y veredas de nuestro municipio. Soacha es una ciudad que diariamente recibe muchas personas desplazadas de muchos departamentos y esto hace que se vaya convirtiendo en una problemática social el hecho de que no haya programas suficientes para brindar educación a estas comunidades. Si miramos nuestro plan de desarrollo, podemos notar que la inversión social es uno de los pilares de la administración en cabeza del señor alcalde, quien constantemente promueve todo tipo de programas sociales, agrícolas, económicos, deportivos, culturales y por supuesto educativos. Trabajamos permanentemente en alianza con entidades públicas y con la empresa privada para gestionar todo tipo de recursos que nos permitan ayudar a la comunidad. Como decía antes, dentro del plan de desarrollo de nuestro municipio hemos incluido programas para la infancia y para los adultos, lo cual hace que vayamos en armonía con los objetivos de desarrollo propuestos desde la Administración municipal. También contamos con una red del buen trato y con diferentes redes que nos permiten velar por la garantía de derechos de nuestros ciudadanos, y un derecho fundamental es la educación, por lo tanto nos parece pertinente y muy positivo que lleguen al municipio propuestas de educación y propuestas culturales, ante lo cual unimos esfuerzos y gestionamos recursos para poder trabajar de la mano con otras entidades y empresas”.

Question 2: ¿Si se aportara a la alcaldía de Soacha un esquema de servicio educativo para niñas y niños mayores de 7 años de edad sobre el aprendizaje de la lengua francesa, considera usted que la alcaldía lo podría poner en marcha conjuntamente con otras entidades públicas o privadas?

Réponse: “Es una posibilidad alta de que si se pueda realizar, sin embargo hay que realizar previamente un estudio sobre las condiciones generales y verificar los costos y su viabilidad. No obstante, los programas educativos y culturales cuentan con un gran apoyo por

parte de la administración municipal, en donde contamos con programas como las ludotecas, las escuelas de formación deportiva, los programas de refuerzo escolar y los programas de refuerzo alimentario entre otros. El municipio cuenta con un rubro presupuestal que permite realizar estas inversiones sociales y las cuales permiten generar identidad e igualdad social en las comunas y veredas en donde se viene llevando a cabo. Nosotros esperamos que el nuevo gobierno continúe con estas estrategias a partir del año 2016, pues lo que se ha hecho ha permitido fortalecer el tejido social y disminuir los índices de violencia en nuestro municipio. Pero le repito, si ponemos a consideración este tipo de proyectos, lo más seguro es que lograremos un apoyo no solo de la comunidad sino de las empresas con las cuales se puedan seguir gestionando recursos”.

Question 3. ¿Considera usted que es posible gestionar alianzas estratégicas con el municipio de Soacha y con las empresas privadas del sector para poner en marcha un programa educativo que acerque a los niños y niñas mayores de 7 años al aprendizaje del idioma francés?

Réponse: « Si evaluamos esa posibilidad es muy factible. La experiencia nos dice que durante los últimos años, desde la Secretaría para el Desarrollo Social, desde la Secretaría de Educación y desde otras dependencias hemos logrado gestionar múltiples recursos. Por ejemplo hay circos que llegan a la ciudad y nos brindan boletas de entradas gratis para los niños o descuentos especiales para los colegios. Cuando hemos desarrollado programas culturales contamos con patrocinio de algunas empresas privadas que brindan recursos técnicos y humanos. Hemos trabajado conjuntamente con líderes comunales para gestionar el préstamo de salones en donde brindamos capacitación de todo tipo. Es decir, la gestión se logra empoderando a las organizaciones a que participen en beneficio de la comunidad. El aprendizaje de otro idioma como el francés o como el inglés ayudaría mucho en estas comunidades vulnerables, principalmente porque estas actividades se convierten en espacios que unen a la comunidad y segundo porque los niños van a desarrollar más habilidades, entre otras cosas porque el fácil acceso a un programa de bilingüismo estará dado para ellos, teniendo en cuenta que en otros lugares es costoso o simplemente dichos programas no llegan a la comunidad ».

Interprétation des résultats et discussions

Selon l'entretien faite à la fonctionnaire, il existe une grande appropriation de part de la ville pour faire de l'investissement social ; plusieurs gens sont arrivés d'autres zones de la Colombie pendant les dernières années, situation qui génère des problèmes sociaux car la population augmente et la mairie n'a pas des programmes culturels et éducatifs suffisants pour eux. Cependant on peut noter que la mairie de Soacha développe plusieurs programmes qui visent à équilibrer les opportunités de la société et améliorer sa qualité de vie. Ils travaillent en permanence avec des différents organismes publics et privés et c'est pourquoi qu'il devient une opportunité pour créer certaines stratégies d'aide communautaire. La proposition d'un schéma éducatif géré avec plusieurs organisations est bien acceptée par la mairie, comme l'explique la fonctionnaire enquêtée.

L'opinion donnée par la licenciée exprime une certitude pour implémenter des nouvelles propositions de services éducatifs qui permettront à la population d'avoir un facile accès à la connaissance d'une autre langue comme le français, spécialement aux enfants qui habitent dans des zones vulnérables. D'autre part, le projet est possible puisque ces types de programmes sont obligatoires car il existe une réglementation dans les plans de développement de la ville où chaque mairie doit investir des ressources économiques et techniques dans des programmes sociaux.

Selon les informations donnés par les enquêtes, la conclusion c'est que les parents identifient la nécessité et les avantages de connaître et d'apprendre une langue étrangère comme le français, par conséquent, le 95% des personnes enquêtés sont en disposition de participer dans un programme éducatif qui attire les enfants de plus de 7 ans en condition de vulnérabilité à l'apprentissage de la langue française. D'autre part, les enquêtés croient que l'âge de l'enfance est la plus approprié pour apprendre une autre langue. Il est à noter que selon les conditions de vie des enquêtés, il est très important pour eux de participer dans de programmes

qui visent à renforcer le tissu social ainsi comme le renforcement de la participation communautaire, spécialement la liaison des enfants à partir du jeu, de l'art et la ludique. Un haut pourcentage des enquêtés expriment leur acceptation et disposition pour participer au programme proposé. La majorité des enquêtés a été surprise d'écouter cette nouvelle proposition car ils pensent que l'usage du français n'était pas possible pour eux. Cependant, ils aimeraient bien apprendre une nouvelle langue et conformer des groupes d'étude qui aideront à renforcer le tissu social dans chaque communauté qu'ils habitent.

2.6 LES STRATEGIES DE SERVICE

À partir des théories mentionnées et après avoir parlé avec la population qui émerge comme résultat un groupe de stratégies et un schéma éducatif qui visent à renforcer le tissu social en s'approchant à une langue étrangère.

En relation avec les problématiques identifiées, certaines stratégies de gestion avec des organismes publics et privées sont proposées, afin de montrer une alternative de solution aux problèmes d'inégalité sociale qui sont dérivés probablement pour l'absence des programmes culturels et d'éducation dans des communautés pauvres. Cette absence ne permet pas l'inclusion sociale des enfants dans les mêmes opportunités de développement intégral qui ont les personnes riches.

Le schéma peut être utilisé comme une base méthodologique par des professeurs en différents endroits. Un des objectifs c'est de donner un guide aux chefs ou maires de ville car ils doivent employer des professionnels et des personnes capacités qui vont réunir les gens dans les quartiers populaires et avec vulnérabilité sociale afin de développer des programmes sociaux. L'idée principale c'est de vendre aux maires et aux chefs d'entreprise cette proposition de service qui sera conduite pour un professionnel en Langues Modernes qui domine spécialement le français.

Stratégie 1. Le contact avec l'organisation.

En premier lieu, il faut contacter le directeur ou la personne chargée du secteur culturel ou de l'éducation dans chaque municipalité ou dans chaque organisation où nous voulons offrir le service. Ensuite, il est important de connaître la bonne volonté des fonctionnaires pour faire un investissement social. Alors, il est nécessaire de préparer un dossier ou portefeuille d'activités pour exposer le service et les avantages de l'investissement. Il est également nécessaire de sensibiliser les fonctionnaires sur l'obligation qui ont les municipalités pour investir sur des programmes qui visent à améliorer la qualité de vie des habitants. Après avoir fait ce processus de sensibilisation, il faut concrétiser un agenda mensuel ou hebdomadaire pour planifier les stratégies de la mise en place du service. Il est indispensable le compromis de l'organisation contactée pour qu'ils embauchent un ou plusieurs professionnels en langues. C'est à dire, le service est composé par un professionnel en Langues Modernes qui est le conseiller et c'est la personne qui fait un processus de formation et d'enseignement sur la méthodologie éducative décrite ci-dessus aux autres professeurs de français, qui doivent être embauchés par la mairie ou par l'organisation à qui on offre ce service. Ce processus d'induction a une intensité de 8 heures par jour pendant 1 semaine, c'est à dire, un total de 40 heures, où les stratégies seront expliquées. L'organisation (dans ce cas, la mairie de Soacha) qui conduira le processus devra faciliter un lieu pour faire les activités d'induction, ainsi que les matériels didactiques.

Stratégie 2. La mise en place du service.

Pour la mise en place du service, il faut visiter les communautés et contacter les dirigeants communautaires afin d'organiser les temps et les lieux où le professeur embauché par

la mairie ou par l'organisation chargée, donnera son service. L'appel de la communauté est faite à travers des bannières, affiches et la bouche à oreille. Ensuite, le professeur fait l'inscription de participants. Dans le service éducatif proposé, l'accompagnement d'un conseiller est compris pendant une journée au terrain aux professeurs qui vont donner le schéma éducatif, afin de leur donner des outils stratégiques.

Stratégie 3. La systématisation.

Pendant le processus, le professeur en charge au terrain, doit systématiser les données fournies, afin d'analyser le programme, raison pour laquelle il faut reconstruire les expériences significatives, identifier les succès et les réalisations, et reconnaître les opportunités. Pendant la dernière semaine du projet nous devons conjointement avec les mairies ou les organismes chargés, faire les analyses pour connaître l'impact des actions et la façon comme le programme contribue aux enfants et à la communauté en général. Si les communautés acceptent le programme et elles ont l'accès à des nouvelles opportunités, le programme sera durable dans le contexte social et les organisations contribueront à réduire le taux de pauvreté.

Stratégie 4. Le schéma éducatif

Un exemple de schéma éducatif a été créé comme produit de la recherche. Il est composé par cinq ateliers, chacun avec une durée d'un mois. Le schéma est dirigé aux enfants de plus de sept ans et il pourra être utilisé par des organisations publiques et privées qui participent au projet. Il est composé d'une série d'activités qui portent divers sujets tels que la connaissance du contexte social, le vocabulaire sur le corps humain, les animaux, la maison et la technologie. Même il y a des activités dans lesquelles l'utilisation de matières recyclables est un plus. Le schéma a été désigné pour une durée de cinq mois où les enfants participent 2 heures

par jour du lundi au vendredi. Ils vont tous seuls car le professeur fait les activités dans une salle qui a déjà été convenue avec la communauté.

3 DES CONCLUSIONS ET DES RECOMMANDATIONS

La communauté cible d'étude et d'investigation pense que la connaissance d'une autre langue comme le français leur permettra d'avoir plusieurs opportunités dans l'avenir, spécialement aux enfants. Cette opinion permet la mise en place d'un programme qui sera accepté par les gens et qui renforcera le tissu social.

Des objectifs communs sont identifiés entre l'investigation et la mairie de Soacha afin de reconnaître le bien-être de la communauté et avec le but d'élaborer des propositions conjointes avec les organismes publics et privés de la région, qui sont constatés dans le plan de développement de la ville.

Les fonctionnaires des institutions publiques comme la municipalité de Soacha reconnaissent l'importance de gérer des programmes éducatifs dirigés aux communautés en condition de vulnérabilité social et économique qui visent à améliorer sa qualité de vie et qui les approche à la connaissance d'une deuxième langue comme le français.

Depuis longtemps il y a la nécessité d'implémenter des stratégies pour la mise en place de programmes éducatifs dirigés aux enfants de plus de 7 ans en conditions de vulnérabilité d'un manière conjointe avec des organisations publiques et privées qui permettent de renforcer le tissu social et qui comprennent tout le temps le jeu, l'art et la ludique.

Cette proposition de service a été désignée pour approcher les enfants à la connaissance de la langue française et elle peut être utilisée par de diverses organisations publiques et privés afin d'améliorer la qualité de vie des communautés vulnérables. La recommandation c'est qu'avant la mise en place, soient signés des accords bilatéraux entre les organisations qui vont

donner le service et les communautés qui y vont participer, afin de garantir l'inclusion de toutes les personnes en conditions d'extrême pauvreté.

Cette proposition est réalisable et la recommandation aux entreprises privées c'est d'investir dans ce projet avec le désir de remplir leurs devoirs sociaux. D'autre part, pour la mise en place du programme, nous sommes les chercheurs et les auteurs et nous sommes disponibles pour conseiller quelques entités ou quelques entreprises qui veulent participer à la diminution de l'inégalité sociale.

Cette investigation peut être utilisée comme un point de référence pour des futures recherches sur l'apprentissage d'une autre langue et le processus pour développer des schémas d'articulation institutionnelle en faveur de la communauté en général.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

AMBASSADE DE FRANCE EN COLOMBIE. (s.f.). *ambafrance-co.org*. Recuperado el 01 de 10 de 2015, de <http://www.ambafrance-co.org/Cooperation-Universitaire-et-educative>

CANADIAN COLLEGE. (2015). *CANADIAN COLLEGE*. Recuperado el 20 de 09 de 2015, de <http://www.canadiancollege.edu.co/galeria/presentacion-idiomas-para-ninos>

CARLOS MANZANO. (2015). *CARLOS MANZANO ARTICULOS DE SOCIOLOGIA*. Recuperado el 17 de 12 de 2015, de <http://www.carlosmanzano.net/articulos/Navarro.htm>

CORPORACIÓN DÍA DE LA NIÑEZ, CDN. (2010). *LAS LUDOTECAS NAVES, ORGANIZACIÓN Y METODOLOGÍA. Serie Ludotecas en Colombia 2*. Bogotá: Divergráficas Ltda.

DNP DEPARTAMENTO NACIONAL DE PLANEACION . (2007). *Marco para las políticas públicas y lineamientos para la planeación y el desarrollo de la infancia*. Bogotá D.C.: Departamento Nacional de Planeacion.

MARTINET, A. (1969). *LA LINGUISTIQUE. GUIDE ALPHABETHIQUE*. Paris, France: Editions Denöel.

MUNICIPIO DE SOACHA - CUNDINAMARCA. (2012). *Plan de desarrollo. Bienestar social para todos y todas*. Soacha, Cundinamarca: Alcaldía de Soacha.

PSICOLOGOS, E. L. (2015). *PSICOPEDAGOGIA PARA PADRES*. Recuperado el 02 de 10 de 2015, de <http://www.psicopedagogia.com/definicion/aprendizaje>

UNIVERSIDAD COLEGIO MAYOR DE CUNDINAMARCA. (2012). *Gestión social para el desarrollo humano*. Bogotá: Editorial Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca.

ANEXXE 1

LE SCHÉMA EDUCATIF

“S’approcher á la langue française à travers le jeu”

Atelier d’apprentissage avec des enfants.

Des participants: Enfants âgés de plus de 7 ans.

Calendrier: Lundi au vendredi de 14h00 heures à 16h00 heures

Temps d’exécution : 5 mois

Intensité du temps: 200 heures pendant le cycle.

Soutien Educatif: Un agent éducatif (Un professionnel avec la connaissance en langue française et en arts plastiques).

Ce projet éducatif est conçu pour les enfants de 7 ans et plus. Lors de l'exécution de toutes les activités, il est suggéré aussi d'utiliser l'expression verbale à travers des chansons et des sons. Toutefois, le responsable de l'éducation a pour tâche d'augmenter l'approche de la langue française sous forme personnalisée pour les enfants participants.

| | | |
|------------------|-----------------|---------------|
| Des activités | La méthodologie | Les matériaux |
|------------------|-----------------|---------------|

| | | |
|--|---|---|
| <p>Atelier d'apprentissage</p> <p>1. MON ENVIRONNEMENT</p> | <p>Objectif.</p> <p>Approcher les enfants à la connaissance de la langue française.</p> <p>MOIS 1. Réalisation: Pendant ce temps les enfants vont reconnaître le respectif vocabulaire utilisé dans l'entourage.</p> <p>Semaine 1. L'agent éducatif fait reconnaissance des participants et de leurs intérêts, goûts et besoins. Chaque jour on fait la silhouette des figures de l'environnement, des enfants et leurs parents, et ils écrivent les paroles en français qui représentent les dessins.</p> <p>Produit: 5 dessins construits par les participants où ils représentent les principales caractéristiques de la région.</p> <p>a. Semaine 2. L'agent éducatif reconnaît la connaissance préalable que les enfants ont sur la langue française et les classifie par âge pour former des groupes pour travailler et pour jouer. Chaque groupe utilise des</p> | <p>Cd avec musique en français.</p> <p>Marqueurs.</p> <p>Cd.</p> <p>Tableau acrylique.</p> <p>Papier journal.</p> <p>Argile.</p> <p>Papier recyclable.</p> <p>Colle.</p> <p>Magazines en français.</p> <p>Peinture vinylique.</p> <p>Crayons de couleur.</p> <p>Brouillons.</p> |
|--|---|---|

| | | |
|--|--|--|
| | <p>magazines et coupe de mots en langue française et les met sur un tableau sur un mur.</p> <p>b. Produit: Une peinture murale avec la participation de l'ensemble du groupe, dans laquelle sont évidents les différents mots en français qui les participants connaissent.</p> <p>c. Semaine 3. Des chansons en français seront écoutées par le groupe. Ils dessineront une carte de la région où ils vont coller des figures qui représentent les endroits les plus importants tels que la salle communautaire, la rue principale, la chapelle, les sites commerciaux, les maisons des participants, etc.</p> <p>d. Produit: Une carte représentative de la municipalité ou la petite ville avec des matières recyclables dans laquelle l'identification des sites les plus attractifs est la preuve, étiquetée en français.</p> <p>e. Semaine 4. Les participants</p> | <p>Règles.</p> <p>Ciseaux. Papier kraft en feuilles.</p> <p>Papier construction.</p> |
|--|--|--|

| | | |
|---|---|--|
| | <p>utilisent de l'argile pour créer les principaux sites touristiques de la région en miniature. Par exemple: Le parc, l'église, les jeux de tennis, l'espace réunion, le salon, l'eau de puits, le jardin.</p> | |
| <p>Atelier d'apprentissage 2.MON CORPS.</p> | <p>Objectif.</p> <p>Amener les enfants à la reconnaissance de l'usage de la langue française à travers les parties de leur corps.</p> <p>MOIS 2. Réalisation: Pendant ce mois, les enfants reconnaissent des termes français utilisés pour se référer à leur propre corps.</p> <p>a. Semaine 5 et 6. L'agent éducatif encourage les enfants à reconnaître les parties du corps humain, il utilise des expressions en français, des chansons et des rondes. Tous les participants construisent la silhouette du corps humain avec l'utilisation du papier, des couleurs et des</p> | <p>La pâte à modeler.</p> <p>Magazines en français.</p> <p>Couleurs de vinyle.</p> <p>Crayons de couleur.</p> <p>Brouillons.</p> <p>Des règles.</p> <p>Des ciseaux.</p> <p>Papier kraft en feuilles.</p> <p>Papier construction.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>éléments de l'environnement. Ils dessinent des étiquettes en français et identifient les parties du corps humain.</p> <p>Produit: Figure double du corps humain, tracé sur le papier journal.</p> <p>b. Semaine 7 et 8. L'agent de l'éducation encourage les enfants et les adultes à la construction d'une histoire dans laquelle il y a des personnages fantastiques et dans laquelle des étiquettes sont évidentes en français. Vous pouvez utiliser toutes sortes de matériaux.</p> <p>Produit: Une peinture murale avec une caricature dessinée.</p> | |
| <p>Atelier d'apprentissage</p> <p>3. LES ANIMAUX</p> | <p>Objectif.</p> <p>Amener les enfants à la reconnaissance de l'usage de la langue française chez les animaux.</p> <p>MOIS 3. Réalisation: Pendant ce</p> | <p>La pâte à modeler.</p> <p>Magazines en français.</p> <p>Couleurs de vinyle.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>mois, les enfants reconnaissent des termes français utilisés pour se référer à des animaux.</p> <p>a. Semaine 9 et 10. L'agent éducatif motive les enfants à la reconnaissance des animaux domestiques et utilise des expressions en français, des chansons et de la musique en général. Chaque enfant participant doit choisir un animal, après le participant va construire une réplique avec l'un de ses parents, ils peuvent utiliser des matériaux et des ressources en fonction de leur créativité. À la fin de la semaine 10, ils vont faire une exposition avec tous les animaux.</p> <p>Produit: Un moulé de l'argile ou de matières recyclables, qui fait allusion à un animal de compagnie avec des étiquettes françaises.</p> <p>b. Semaines 11 et 12. L'agent éducatif encourage les enfants à reconnaître les animaux sauvages, et utilise des expressions en français, des</p> | <p>Crayons de couleur.</p> <p>Brouillons.</p> <p>Des règles.</p> <p>Des ciseaux.</p> <p>Papier kraft en feuilles.</p> <p>Papier construction de couleur dans les feuilles.</p> |
|--|--|--|

| | | |
|--|---|--|
| | <p>chansons et des tours. Chaque enfant participant va choisir un animal qu'il trouve intéressant, puis il va construire une réplique en compagnie de un de ses parents, ils peuvent utiliser des matériaux et des ressources en fonction de leur créativité. À la fin de la semaine 12, ils feront une exposition avec les produits.</p> <p>c. Produit: Un moulé avec de l'argile ou de matières recyclables, faisant allusion à un animal sauvage, décrit avec des étiquettes françaises.</p> | |
|--|---|--|

| | | |
|--|--|--|
| <p>Atelier d'apprentissage 4. LA MAISON.</p> | <p>Objectif.</p> <p>Amener les enfants à la reconnaissance de l'usage du français dans les pièces d'une maison.</p> <p>MOIS 4. Réalisation: Pendant ce mois, les enfants reconnaissent des termes français utilisés à la maison.</p> <p>a. Semaines 13 et 14. L'agent de l'éducation encourage les enfants à reconnaître les différentes pièces d'une maison et les expressions utilisés dans la langue française pour le designer. Chaque enfant participant, dessine une maison avec ses pièces et il utilise des différents matériaux tels que le carton, le papier, l'argile, les couleurs et les éléments recyclables en fonction de leur créativité.</p> <p>Produit: Dessin d'une maison avec ses pièces, étiquetées en langue française.</p> <p>b. Semaines 15 et 16. L'agent éducatif motive les enfants à la reconnaissance de certains moyens de</p> | <p>Journal.</p> <p>Pâte à modeler.</p> <p>Papier recyclable.</p> <p>Colle.</p> <p>Magazines en français.</p> <p>Couleurs de vinyle.</p> <p>Crayons de couleur.</p> <p>Brouillons.</p> <p>Règles et places.</p> <p>Ciseaux émoussés.</p> <p>Papier kraft en feuilles.</p> <p>Papier construction de couleur dans les feuilles</p> |
|--|--|--|

| | | |
|--|---|---|
| | <p>transport, ils utilisent des expressions en français et des chansons. Chaque enfant choisit un mode de transport qu'il trouve intéressant, puis il construit une réplique ; les enfants peuvent utiliser des matériaux et des ressources en fonction de leur créativité. À la fin de la semaine 16, ils vont exposer les dessins.</p> <p>Produit: moulé avec de l'argile ou des matières recyclables qui font allusion à un moyen de transport avec des étiquettes françaises.</p> | |
| <p>Atelier d'apprentissage</p> <p>5. LA TECHNOLOGIE CHEZ NOUS.</p> | <p>Objectif.</p> <p>Amener les enfants à la reconnaissance de l'usage du français dans la technologie utilisée à la maison.</p> <p>MOIS 5. Réalisation: Pendant ce mois, les enfants reconnaissent des termes français utilisés dans la technologie qui pourrait être utilisé à la maison.</p> <p>Semaines 17 et 18. L'agent</p> | <p>Journal.</p> <p>De l'argile.</p> <p>Papier recyclable.</p> <p>Colle.</p> <p>Magazines en français.</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>éducatif encourage les enfants à reconnaître les différentes technologies, les composants électriques et électroniques utilisés dans une maison, tels que les ordinateurs, les télévisions, les téléphones, la machine à laver, la cuisinière, le réfrigérateur etc. Chaque enfant participant va dessiner différents moyens technologiques, en utilisant différents matériaux tels que le carton, le papier, l'argile, les couleurs et les éléments recyclables en fonction de leur créativité. Produit: Pendant les semaines 19 et 20 ils vont organiser une exposition et ils renforceront les connaissances acquises et la fermeture du cours sera avec une exposition de divers produits fabriqués par des enfants.</p> | <p>Couleurs de vinyle. Crayons de couleur. Brouillons. Règles. Ciseaux. Papier kraft en feuilles.</p> |
|--|---|---|

ANEXXE 2

L'ENQUETE

1- ¿Cree usted que el aprendizaje del idioma francés es importante para los niños y niñas? Sí__
No__¿Por qué?

| | |
|-------------------|----|
| Si a. | 15 |
| No b. | 0 |
| Total encuestados | 15 |

2-¿Considera usted que las entidades oficiales deben invertir recursos económicos y técnicos en programas que acerquen a la niñez al aprendizaje del idioma francés? Sí__ No__ ¿Por qué?

| | |
|-------------------|----|
| Si a. | 13 |
| No b. | 2 |
| Total encuestados | 15 |

3-¿Considera usted necesario implementar un programa educativo en su barrio o vereda? Sí__
No__

| | |
|----------------------|----|
| a. Si | 12 |
| b. No | 3 |
| Total encuestados | 15 |

4-¿Mediante qué método o sistema de educación cree usted que se podría lograr un mayor acercamiento al francés por parte de los niños y niñas en condiciones de vulnerabilidad?

- a. Aprendizaje en escuela tradicional.
- b. Aprendizaje autónomo a través de la lúdica y la expresión artística.
- c. Aprendizaje con apoyo de padres a través de la lúdica y la expresión artística.
- d. Otro. ¿Cuál?

| | |
|--|----|
| a. Aprendizaje en escuela tradicional | 1 |
| b. Aprendizaje autónomo a través de la lúdica y la expresión artística | 12 |
| c. Aprendizaje en compañía de padres | 1 |
| d. Otra | 1 |
| Total encuestados | 15 |

5-¿Participaría su hijo o hija en un programa de acercamiento al idioma francés? Sí__ No__

| | |
|-------------------|----|
| a. Si | 14 |
| b. No | 1 |
| Total encuestados | 15 |